



AVULLY  
COMMUNE  
DU CANTON  
DE GENEVE

Rapport administratif  
**2018**

VUE SUR LES CHAMPS  
ROUTE DU MOULIN-ROGET



En conformité avec les prescriptions de la loi du 13 avril 1984 sur les attributions des Conseils municipaux et sur l'administration des Communes, j'ai l'avantage de vous présenter le rapport administratif de l'exercice 2018.

Monsieur le Président du Conseil municipal, Mesdames les Adjointes,  
Mesdames les Conseillères municipales, Messieurs les Conseillers municipaux,  
Mesdames, Messieurs,

Trois membres du Conseil ont quitté leur fonction durant cette période, ce sont Madame Marozia Carmona-Fischer, Messieurs Nicolas Binet et Olivier Matthey-Jonais. Ils ont été remplacés par Mesdames Anne Rieder et Corinne Maison, Messieurs Pierre Sutter, Vincent Mottet et Mickael Batista da Silva. Il faut aussi préciser que deux conseillers avaient démissionnés en novembre et décembre 2017.

L'an dernier, je relatais les velléités des dirigeants de la Poste de fermer purement et simplement notre office postal, c'était sans compter sur le soutien de nos communiens et notre détermination. La décision est actuellement dans les mains de Postcom.

Quant au développement espéré du village, il semblerait que les différents plans localisés de quartier soient mis en péril par les normes PSIA relatives à la zone aéroportuaire. Affaire à suivre !

La place d'armes d'Epeisses est en pleine réorganisation suite à la fermeture des Vernets et nous veillons à ce que la quiétude des lieux soit maintenue.

Pour terminer ce propos, mes remerciements s'adressent aux rédacteurs de ce rapport, à l'ensemble de nos collaborateurs, à notre vérificateur des comptes, à notre taxateur-trice, nos patrouilleuses scolaires et bien sûr à Mesdames mes adjointes, et à vous Mesdames, Messieurs les conseillères, conseillers municipaux.

René Riem, Maire



Mickael Batista da Silva

Cyril Baudin

Magali Besse Giorgi

Pascal Dethiollaz (*vice-président*)

Daniel Fuchs

Sylvain Fuser

Natacha Gonzalez

Verena Jendoubi

Corinne Maison

Vincent Mottet

Stéphanie Papaioannou (*secrétaire*)

Anne Rieder

Cecilia Schäfer

Pierre Sutter

Philippe Tièche (*président*)

■ **Commission des finances**

Réunie 3 fois

Vincent Mottet, président  
Magali Besse Giorgi  
Pascal Dethiollaz  
Daniel Fuchs  
Sylvain Fuser  
Verena Jendoubi  
Anne Rieder

■ **Commission scolaire**

Réunie 0 fois

Magali Besse Giorgi, présidente  
Corinne Maison  
Stéphanie Papaioannou  
Anne Rieder  
Cecilia Schäfer  
Philippe Tièche

■ **Commission des affaires sociales**

Réunie 2 fois

Verena Jendoubi, présidente  
Mickael Batista Da Silva  
Cyril Baudin  
Natacha Gonzalez  
Corinne Maison  
Cecilia Schäfer  
Philippe Tièche

■ **Commission bâtiments**

Réunie 2 fois

Daniel Fuchs, président  
Cyril Baudin  
Magali Besse Giorgi  
Pascal Dethiollaz  
Sylvain Fuser  
Stéphanie Papaioannou

■ **Commission aménagement**

Réunie 0 fois

Daniel Fuchs, président  
Mickael Batista Da Silva  
Magali Besse Giorgi  
Sylvain Fuser  
Verena Jendoubi  
Stéphanie Papaioannou  
Philippe Tièche

■ **Commission espaces publics, routes, environnement**

Réunie 2 fois

Cyril Baudin, président  
Mickael Batista Da Silva  
Pascal Dethiollaz  
Daniel Fuchs  
Sylvain Fuser  
Stéphanie Papaioannou  
Anne Rieder

■ **Commission culture et sports**

Réunie 0 fois

Philippe Tièche, président  
Mickael Batista Da Silva  
Natacha Gonzalez  
Verena Jendoubi  
Corinne Maison  
Cecilia Schäfer  
Pierre Sutter

■ **Commission sécurité publique et mobilité**

Réunie 0 fois

Pascal Dethiollaz, président  
Cyril Baudin  
Corinne Maison  
Stéphanie Papaioannou  
Anne Rieder  
Cecilia Schäfer  
Pierre Sutter

■ **Commission feu**

Réunie 1 fois

Stéphanie Papaioannou, présidente  
Pascal Dethiollaz  
Sylvain Fuser  
Natacha Gonzalez  
Vincent Mottet  
Pierre Sutter  
Philippe Tièche

■ **Commission Inter-Champagne**

Réunie 0 fois

Sylvain Fuser, président  
Cyril Baudin  
Magali Besse Giorgi  
Pascal Dethiollaz  
Natacha Gonzalez  
Stéphanie Papaioannou  
Anne Rieder

**René Riem, Maire**



- Finances
- Ressources humaines
- Patrimoine financier
- Pompiers
- Relations intercommunales

**Maria Scheibler, Adjointe**



- Patrimoine administratif
- Aménagement
- Ecole, parascolaire
- Affaires sociales, petite enfance

**Annick Maison, Adjointe**



- Espaces publics, routes et environnement
- Mobilité
- Sécurité publique
- Culture et sports
- Communication

L'année 2018 a été marquée par une forte activité délibérative due principalement aux projets de développement du village ainsi qu'aux aléas liés. Sur ce sujet, le Conseil municipal s'est donc prononcé par voie délibérative (D) ou sous forme de résolution (R) en adoptant les textes suivants:

- Octroi au maire la possibilité de signer une convention-cadre d'achat-vente et d'échanges de prestations en partenariat privé (D)
- Ouverture d'un crédit de Frs 535'000.- en vue de bénéficier d'une promesse d'achat sur la parcelle N° 2277 (D)
- Mise en œuvre de mutations parcellaires de parcelles N° 2284 et N° 2558 (D)
- Autorisation faite au maire de signer une promesse de vente des parcelles N° 2277 et N° 2925 (future numérotation) ainsi que de leurs droits à bâtir (D)
- Adoption des PLQ N° 30041, N° 30042 et N° 30045 (D)
- Impact des modifications à venir des normes des courbes de bruit émanant des activités aéroportuaires sur les projets de développement communaux (R)
- Ouverture d'un crédit de Frs 56'000.- pour l'achat des bénéfices de servitudes concernant deux places de parking dans l'immeuble N° 2531 (D)
- Ouverture d'un crédit de Frs 220'000.- pour la réfection du préau de l'école dite Braillard (D)
- Ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de Frs 53'900.- en vue de procéder à un amortissement complémentaire (D)
- Nomination du sergent Pascal Dethiollaz au grade de lieutenant de la compagnie des sapeurs-pompiers d'Avully (D)
- Approbation des comptes 2017 et approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2017
- Déclaration de la commune d'Avully "Commune hors accords TISA" (R)
- Modification des statuts de l'ORPC Champagne (D)
- Dissolution du groupement intercommunal de la Champagne pour le CASS (D)
- Dissolution des fonds spéciaux J. Durand, L. Magnin et association des habitants d'Avully (D)
- Adoption d'un règlement des fonds spéciaux: fonds scolaire et fonds de bienfaisance (D)
- Adoption du budget 2019, du montant minimum à appliquer pour la taxe professionnelle communale 2019, des indemnités à allouer aux membres de l'exécutif et du Conseil municipal en 2019 (D)
- Ouverture d'un crédit de Frs 52'900.- pour la contribution communale 2019 au FIDU (D)
- 8 préavis de naturalisation (D)

### L'effectif du personnel fixe est le suivant (inchangé depuis 2012)

1 secrétaire général à 100%

1 responsable administrative et communication à 90%

1 technicien communal à 75%

Soit 2.65 équivalent temps plein (ETP) pour l'administration

1 cantonnier à 100%

1 concierge responsable à 100%

1 employé polyvalent à 100%

Soit 3.00 ETP pour les services extérieurs

Enfin, quatre patrouilleuses scolaires assurent la sécurité des élèves aux deux postes définis et un procès-verbaliste est mandaté pour les séances du Conseil municipal.

### Départs - arrivées

Après 28 années au service de la commune, le cantonnier, Serge Beroud, a fait valoir son droit à la retraite à compter du 1<sup>er</sup> novembre. Son remplaçant, Nicolas Binet, a débuté le 1<sup>er</sup> septembre.

Corinne Maison, qui collaborait avec la commune depuis 2008, a souhaité mettre un terme à sa fonction de patrouilleuse scolaire. Elle a été remplacée dès le 1<sup>er</sup> janvier par Steve Rinsoz à qui lui a succédé Margarita Martinez Flores le 1<sup>er</sup> novembre.

### L'administration assume comme tâches principales:

- la délivrance de prestations relevant de ses obligations (médailles de chiens, cartes d'identité, sécurité, etc) ainsi que celles entrant dans les politiques publiques décidées par les autorités (cartes journalières CFF, aides financières diverses, logement, prévention, utilisation des salles, etc.);
- l'organisation de manifestations communales;
- la gestion financière (budget annuel de 5.5. mio) et administrative (RH, organisation générale, relations avec les tiers, etc.);

- le soutien des autorités municipales dans l'exercice de leurs fonctions (exécutif et délibératif) ainsi que la mise en œuvre des décisions prises par celles-ci;
- les entretiens courants et ponctuels des infrastructures et bâtiments, la planification et le suivi des travaux, la mise en place et l'accompagnement des projets de petites et de grandes importances dans le cadre des développements prévus;
- la communication générale des mesures, des décisions, des activités, des informations utiles à la population.





FONTAINE DE L'ARCHE

## Pièces d'identité délivrées par la commune

- 57 cartes d'identité adultes
- 23 cartes d'identité enfants



## Etat-civil

La commune d'Avully dépend de l'Arrondissement de l'état civil de Bernex regroupant les communes de la Champagne, de Bernex, d'Onex et de Confignon.

Pour faciliter les démarches administratives, la commune de Bernex offre la possibilité de commander en ligne certains actes d'état civil tels que:

- le certificat individuel d'état civil
- l'acte d'origine
- le certificat de famille
- le certificat de partenariat
- l'acte de partenariat
- l'acte de mariage
- l'acte de décès
- l'acte de reconnaissance
- l'acte de naissance

## Les faits suivants ont eu lieu



Mariages: 6



Naturalisations: 17

originaires de:

Portugal (5)  
Royaume-Uni (4)  
Irlande (3)  
France (1)  
Cameroun (1)  
Autre commune CH (3)



Reconnaisances: 7



Actes d'état civil délivrés: 130



Décès: 2

Le nombre d'habitants au 31 décembre 2018 s'élevait à 1'757.



### Chiffres

-  de 20 à 64 ans - 1083 personnes - 61,64 %
-  de 0 à 19 ans - 412 personnes - 23,45 %
-  de 65 à 79 ans - 218 personnes - 12,41 %
-  80 ans et plus - 44 personnes - 2,50 %

Hommes  
864 personnes  
49,2 %

Femmes  
893 personnes  
50,8 %

-  Population genevoise - 835 personnes - 47,5 %
-  Population suisse - 580 personnes - 33 %
-  Population étrangère - 342 personnes - 19,5 %

### **Site internet**

Une attention toute particulière est toujours portée au site internet communal. C'est, en effet, un moyen de communication de plus en plus utilisé par les communiens. Celui-ci est mis à jour au minimum 4 fois par semaine.

Possibilité est offerte de réserver en ligne les cartes journalières CFF et de pré-réserver les deux salles communales que sont la Salle St-Gervais et la Salle Polyvalente.

Sur simple demande écrite à la Mairie, chaque artisan, commerçant, etc. peut, s'il le souhaite, apparaître sur le site communal.

Chaque manifestation est annoncée dans les "news" et dans la rubrique "agenda".

Une galerie photo résume en images une grande partie des événements qui se sont déroulés sur la commune.

### **Publication**

Le journal communal "L'Echo d'Avully" a été édité à 3 reprises.

Cette publication permet de résumer et transmettre des informations sur la vie communale, tout en rappelant des moments agréables en images. L'Echo d'Avully est imprimé à 820 exemplaires.



## Interventions, études et acquisitions effectués

### Espaces publics et routes

Installation de nouveaux équipements de fixation rapide des oriflammes, permettant une intervention depuis le sol en se passant de camions nacelles (lents et coûteux).

### Route d'Avully

Réhabilitation d'un tronçon de collecteur par une technique de "relining" (intervention depuis l'intérieur des canalisations existantes) à la route d'Avully, à la hauteur du croisement avec la route du Nant-des-Crués.

### Sentier pédestre au bord du Rhône, Jardin Robinson et anciens jardins de Venebé

Une entreprise de réinsertion sociale a procédé au défrichage de la végétation et à l'entretien du chemin pédestre.

### Chemin des scouts (parcelles privées) entre le chemin des Plattières et le hameau d'Epeisses.

Suite à l'effondrement de plusieurs portions du chemin de randonnée pédestre (causé par l'érosion du Rhône en contrebas), ce cheminement a dans un premier temps été sécurisé puis il a été recommandé aux promeneurs de ne plus l'emprunter.

### Hameau d'Epeisses

Dans le cadre du remplacement de la conduite d'alimentation de l'eau potable par les SIG, la Commune a installé 2 nouvelles bornes hydrantes (défense incendie), réfectionné des enrobés bitumineux et fait installer une nouvelle grille pour l'évacuation des eaux de pluie.

### Route d'Epeisses

Réfection d'un collecteur du réseau secondaire dans un champ en contrebas de la route qui s'est effondré. Réfection des enrobés bitumineux de la chaussée au droit de l'office de poste.

### Route du Moulin-Roget

Réfection des enrobés bitumineux des surfaces dévolues aux piétons aux abords de la fontaine de l'Arche.

### Espaces verts

Acquisition d'une nouvelle tronçonneuse d'élague.

### Déchetteries

Remplacement des vérins et caoutchoucs des couvercles des containers terriers.

### Personnel

Acquisition de nouveaux vêtements de sécurité au logo de la commune pour l'ensemble du personnel extérieur.

### Aménagement du territoire

Poursuite des études en vue de l'adoption d'un PLQ (plan localisé de quartier) communal au chemin des Trois-Noyers dans le cadre des projets d'extension du village.

## Travaux, interventions, études et acquisitions effectués

Remplacement des centraux et appareils téléphoniques dans tous les bâtiments communaux en vue du passage à la nouvelle technologie "All IP" mise en place par Swisscom.

Installation de crochets de sécurité sur l'ensemble des toitures des bâtiments communaux (mise en conformité relative à l'entretien des toitures).

### **Ilot du Presbytère** – 14 à 18 route du Moulin-Roget

Poursuite des travaux de rénovation complète des bâtiments pour la création de 8 nouveaux logements et construction d'un parking souterrain attenant.

### **Groupe scolaire**

Dans le cadre des travaux d'entretien courant, il a été procédé au remplacement d'un circulateur d'eau, d'une nourrice de distribution, d'un réducteur de pression, à la réparation de la conduite de chauffage à distance, au remplacement de 2 lavabos de classes et de 3 cuvettes de WC, au remplacement d'un gros radiateur dans la salle polyvalente et au remplacement de 2 lampes extérieures.

Acquisition de deux nouvelles auto-laveuses et de deux armoires de stockages sécurisées pour les produits d'entretien, remplacement de 50 pupitres d'élèves, 6 petits bancs et mise aux normes de 60 chaises d'élèves, transformation de 11 tableaux noirs en tableaux blancs interactifs (les supports informatiques étant installés l'année suivante par le Département de l'instruction publique) et installation de nouveaux bancs et patères devant les vestiaires de la piscine.

Installation d'un nouveau panier de street basket dans le grand préau.

### **Mairie**

Remplacement de la porte d'entrée en chêne massif.  
Remplacement de la pompe de circulation de l'eau chaude sanitaire.

### **Cimetière**

Remplacement partiel du pilier en pierre naturelle de la porte d'accès.

### **Ferme Brand**

Menus travaux dans la partie logement en vue d'allouer des espaces aux sociétés communales.

## Les travaux du presbytère en images...

La phase de démolition, désamiantage et de défrichage s'étant terminée dans le 1<sup>er</sup> trimestre, les premiers travaux de terrassements en vue de la construction du parking ont pu débuter. Pas ou peu de mauvaises surprises sont apparues, ce qui est toujours possible dans des projets de rénovation de ce type, réputés complexes.



Démolition d'une partie du bâtiments sis au N° 16 du chemin du Moulin-Roget (lequel abritait notamment l'ancien local de l'Harmonie d'Avully) qui ne présentait pas d'intérêts patrimoniaux



Creuse en sous-œuvre pour création d'un sous-sol abritant une partie des installations techniques des bâtiments et création d'une liaison avec le nouveau parking souterrain.





Réfection de la charpente existante de l'ancien presbytère



Vue de la façade arrière depuis la dalle du parking souterrain



Vue du chantier depuis la route du Moulin-Roget

### Groupe scolaire

Les panneaux solaires photovoltaïques placés sur les toits de la piscine et de la salle polyvalente ont produit de l'électricité, revendue aux SIG, pour un montant de Frs. 14'540.30, représentant une moyenne mensuelle de Frs 1'211.69.

Mois	Quantité kWh	Frs.	Quantité kWh	Frs.
	2018	2018	2017	2017
Janvier	1'712.70	334.00	1'820.50	355.00
Février	2'885.00	562.60	3'939.90	768.30
Mars	4'674.10	911.45	6'911.30	1'347.70
Avril	8'447.50	1'647.25	9'370.40	1'827.25
Mai	8'848.40	1'725.45	9'408.40	1'834.65
Juin	10'786.80	2'103.45	10'231.40	1'995.10
Juillet	11'041.40	2'153.05	9'732.10	1'897.75
Août	9'440.00	1'840.80	9'106.90	1'775.85
Septembre	7'954.90	1'551.20	6'964.00	1'358.00
Octobre	5'330.20	1'039.40	6'291.90	1'226.90
Novembre	1'635.00	318.80	2'839.70	553.75
Décembre	1'809.50	352.85	1'725.20	336.40



## Opération éco-sociale: "Gennecy, une nouvelle lumière"

Cette action a eu lieu du 26 février au 26 mars 2018. Le périmètre desservi comptait 90 allées d'habitations.

5 ambassadeurs juniors et 1 ambassadeur senior ont participé à cette opération. L'ensemble des éco-ambassadeurs a par ailleurs obtenu un certificat pour les deux jours de formation suivis auprès de SIG, entreprise ayant le label EduQua.

Les visites ont eu lieu aux adresses suivantes: route d'Epeisses 1 à 59, route du Moulin-Roget 42 à 48, avenue de Gennecy 1 à 15, 21 à 43, 2 à 68. L'ensemble de ces immeubles abrite 478 logements.

Ménages visités:	430
Taux de réussite:	90%
Multiprises installées:	364
Réducteurs de débit (robinet):	808
Réducteurs de débit (douche):	327
Chèques-cadeaux pour l'achat d'un nouveau frigo:	96



Selon les données collectées, nous pouvons compter, de manière prudente, sur une réduction de la consommation électrique de 122'158 kWh/an pour cette opération, soit 284 kWh/an économisés en moyenne par logement visité. Cela équivaut à la consommation électrique d'environ 56 logements de cette catégorie.

Le gain thermique associé à cette opération devrait permettre de réduire les émissions liées au chauffage de l'eau chaude sanitaire de 840 tonnes de CO<sub>2</sub>.

Bilan financier du coût total de l'opération "Gennecy, une nouvelle lumière":

Total	Fr. 167'114.00
Participation d'Avully	Fr. 67'493.45

## Activités de la police municipale de Bernex sur la commune d'Avully

La commune d'Avully est liée par convention avec celle de Bernex en matière de police municipale.

Petit résumé des faits et chiffres de l'activité de ses agents:

Evénements	2017	2018
Patrouille	293	<b>289</b>
Ecole surveillance/Ilotage/Prévention	21	<b>27</b>
Circulation/Accidents/VG/Radars/Stationnement	27	<b>24</b>
Contrôle/Circulation/PréDire/Personne (véhicule)	20	<b>16</b>
Domaine public/Manifestation/LRDBHD/Salubrité/Pose de signaux	21	<b>13</b>
Administration/Autorisations/Contraventions/Rapports	25	<b>10</b>
Animaux/Chiens	6	<b>6</b>
Domaine privé/Problèmes de voisinage	2	<b>6</b>
Stupéfiants/Cambriolages/Bruit/Tanquillité publique	10	<b>2</b>

La police municipale a par ailleurs mené les actions suivantes:

- Assurer une présence lors du Gena Festival les 6 & 7 juillet.
- Mise en place de différentes actions PréDire (prévention, dissuasion et répression) aux abords de l'école.
- Installation de radars préventifs (en février et en août).
- Verbalisation des véhicules en infraction à l'avenue de Gennecy (opération renforcée en hiver afin de faciliter le déneigement).
- Contrôles de la circulation sur la route d'Avully, à la hauteur de la Printanière (20 juin et 21 novembre).

<b>Amendes d'ordre dressées par la Police municipale</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>
Stationner avant un passage pour piétons, sur la ligne interdisant l'arrêt	32	<b>36</b>
Stationner sur une ligne interdisant l'arrêt	30	<b>31</b>
Stationner sur le trottoir en laissant moins de 1,5 m. pour les piétons	33	<b>25</b>
Stationner hors case	24	<b>14</b>
Stationner sur une ligne interdisant le parage	1	<b>6</b>
Stationner sur une surface interdite au trafic	2	<b>3</b>
Stationner sur un passage pour piétons	2	<b>2</b>
Stationner sur un trottoir en laissant plus de 1,5 m. pour les piétons	2	<b>2</b>
Stationner un véhicule non autorisé sur une case de stationnement réservée aux personnes handicapées jusqu'à 60 minutes	0	<b>2</b>
Ne pas observer le signal de prescription «Accès interdit»	0	<b>2</b>
Stationner à un endroit où une interdiction de parquer est signalée	2	<b>1</b>
Ne pas placer ou placer de manière peu visible le disque de stationnement sur le véhicule	0	<b>1</b>
Stationner avant une intersection à moins de 5 mètres de la chaussée transversale jusqu'à 60 minutes	0	<b>1</b>
Stationner dans le prolongement d'un passage pour piétons	1	<b>1</b>
Stationner sur une voie réservée aux bus jusqu'à 60 minutes	0	<b>1</b>
Stationner un véhicule sur une case de stationnement ou sur un revêtement clairement indiqué si cette aire de stationnement, par ses dimensions, n'est pas destinée à cette catégorie de véhicule, jusqu'à 2 heures	0	<b>1</b>
Ne pas être porteur du permis de conduire	1	<b>0</b>
Stationner à une intersection	1	<b>0</b>
Stationner sur une bande longitudinale pour piétons	1	<b>0</b>
Stationner sur le trottoir avant un passage pour piétons, à côté de la ligne interdisant l'arrêt	1	<b>0</b>
Ne pas apposer la (les) plaque(s) de contrôle prescrite(s)	1	<b>0</b>
Stationner un véhicule sur une case de stationnement alors que, par ses dimensions, elle n'est pas destinée à cette catégorie de véhicule	1	<b>0</b>
Stationner devant l'accès à un bâtiment d'autrui	0	<b>0</b>
Stupéfiants	0	<b>0</b>
<b>Total</b>	<b>135</b>	<b>129</b>



### Traitement des déchets par type:

Type	2016 Kg	2017 Kg	2018 Kg
Déchets ordinaires	388'210	366'001	<b>361'440</b>
Encombrants	56'000	53'780	<b>57'280</b>
Compost	207'350	188'120	<b>189'930</b>
Papier	94'920	93'350	<b>88'670</b>
Verre	60'400	63'160	<b>63'740</b>
PET	6'240	5'520	<b>6'190</b>
Piles	286	237	<b>273</b>
Alu - fer blanc	2'900	2'450	<b>2'490</b>
Capsules café alu	1'310	1'770	<b>1'649</b>
Textile	15'640	21'100	<b>24'780</b>

### Compagnies des sapeurs-pompiers d'Avully

La Compagnie des Sapeurs-pompiers d'Avully est une société regroupant des hommes et des femmes motivés, possédant un esprit d'équipe, prêts à aider et ayant un sens de la solidarité et du service. Cette organisation performante et dynamique permet à ses membres d'ouvrir leurs horizons et leur promet des expériences uniques.

L'effectif de la compagnie s'élève à 20 membres, dont 19 hommes et 1 femme. Une admission, une démission et un départ à la retraite ont été enregistrés en 2018.

Durant l'année, la compagnie des Sapeurs-pompiers a organisé cinq exercices et effectué huit gardes de préservation lors de manifestations. Ils ont également été amenés à intervenir à huit reprises, dont trois fois dans des cas d'incendies.

Au total, ce sont plus de **880 heures de travail** qui ont occupé les pompiers volontaires avulliotés.



Le 1<sup>er</sup> novembre 2018 s'est déroulée la "Journée nationale de recrutement" pour les pompiers volontaires, simultanément dans tous les cantons latins.

Les casernes ont ouvert leurs portes, au public intéressé, de 17h00 à 20h00.

Lors de cette édition, plusieurs familles se sont déplacées par curiosité ainsi que quatre personnes qui souhaitaient s'engager. En finalité, cela a débouché sur une nouvelle admission.

Cette action sera reconduite l'année prochaine afin de compléter la compagnie.

Certaines interventions ont nécessité la présence des sapeurs-pompiers professionnels S.I.S.:

#### Interventions du S.I.S. en 2018

Alarmes automatiques	1
Animaux	1
Déblaiements	2
Divers	1
Incendies	2
Inondations	3
Préventions	5
Sauvetages	1
<b>Total</b>	<b>16</b>

#### Interventions S.I.S 2018 - ambulances

Ambulances	12
<b>Total</b>	<b>12</b>





### Abonnements unireso

Une aide de Fr. 100.- à l'acquisition d'un abonnement unireso est octroyée dès la 1<sup>ère</sup> année du Cycle d'orientation jusqu'à 20 ans aux jeunes suivant une formation.

Les conditions d'octroi sont les suivantes:

- Etre domicilié sur la commune d'Avully.
- Chaque bénéficiaire n'a droit qu'à une seule aide par année d'abonnement.
- Cette aide n'est pas cumulable avec d'autres éventuelles offres promotionnelles aux buts similaires mises en place par la commune d'Avully ou en collaboration avec cette dernière.
- Pour les abonnements annuels, la demande doit impérativement être faite dans la période en cours.
- Pour les acquéreurs de 10 abonnements mensuels, la demande d'aide doit être impérativement faite dans les 3 mois qui suivent le dernier mois acquis.

Pour l'année 2018, cette action a profité à 77 jeunes avulliotés.

### Soutien à l'achat d'un VAE

La Commune offre désormais Fr 100.- de soutien pour l'achat d'un vélo électrique.

Cumulée à l'aide apportée par l'Etat de Genève de Fr 250.-, les heureux acheteurs bénéficient d'une manne de Fr 350.-.

Pour 2018, 29 personnes ont bénéficié de cette subvention.

### Aide financière aux détenteurs de chiens

Les détenteurs de chien bénéficiant d'une rente AVS/AI peuvent percevoir une aide unique de Fr. 50.-.

Pour obtenir cette aide, il faut être résidant sur la commune d'Avully, s'être acquitté de la médaille pour chien. Cette participation est valable uniquement pour un chien.

Pour l'année 2018, cette subvention a aidé 22 personnes.

## La commune soutient le Genève Servette HC et le Servette FC

Avully met gracieusement à disposition de sa population résidente 4 abonnements "Tribune Sud" pour la saison régulière (soit avant les play-off) du Genève Servette Hockey Club dans le cadre du championnat suisse de hockey sur glace ainsi que 2 billets par match "Tribune Principale - secteurs C-D-E" pour la saison du Servette Football Club.

Les réservations peuvent se faire maximum 30 jours avant la date du match souhaité.

La fréquence de réservation des abonnements par personne ou par foyer n'est en principe pas limitée, mais une certaine modération est cependant attendue de la part des demandeurs.



### Gena Festival - 6 et 7 juillet

Open Air gratuit très apprécié des romands, le Gena Festival est un événement organisé uniquement par des bénévoles, passionnés de musique.

Ce festival a pour vocation de promouvoir des artistes locaux de qualité ainsi que des jeunes talents, tous genres confondus. Il a su développer une ambiance conviviale qui attire près de 8'000 personnes sur le week-end dans la campagne genevoise.

Une programmation où chacun trouve quelque chose à son goût dans un esprit de découverte, avec une pointe d'audace à travers les 13 concerts proposés.

### GenA Association

La commune met un local à disposition de Gena Association, lui permettant d'organiser concerts, matchs d'improvisation théâtrale ainsi que des expositions.



### Samedis de ski - janvier - février

Avully, Avusy et Chancy collaborent pour proposer 5 samedis de ski aux familles, les emmenant aux Carroz. Pour les 3 communes cela représente 53 participants par sortie.

Les inscriptions se sont faites exclusivement via le site internet des sorties de ski: [www.sortiesdeski.ch](http://www.sortiesdeski.ch).

Pour conclure la dernière journée de ski, un repas a été offert à tous les participants.



## Soutien aux associations dans le cadre de l'aide humanitaire et lors d'événements

### Projets à l'étranger:

Remetea en Roumanie: Fr. 4'000.- par année

Le Centre de formation à Pô, au Burkina Faso:  
Fr. 6'000.- par année

### Aides ponctuelles , projets, événements en Suisse et à l'étranger

Mate Cocido: Fr. 4'000.-

*(Association venant en aide aux enfants, adolescents et jeunes adultes en situation d'exclusion en Argentine)*

Soigner les enfants de Tchernobyl: Fr. 1'750.-

Espaces liens Palestine: Fr. 1'750.-

Chaîne du Bonheur

Tsunami en Indonésie Fr. 1'000.-





### **Ecole d'Avully**

A la rentrée scolaire 2018, 158 élèves, de la 1P à la 8P, fréquentaient l'école d'Avully.

L'équipe pédagogique, était, quant à elle, formée de 12 enseignantes et d'un directeur, M. Roland Jost.

L'établissement scolaire d'Avully se situe au 35 route d'Avully; il fait partie du regroupement des établissements d'Aire-la-Ville, d'Athenaz (Avusy), d'Avully, de Cartigny et de Chancy.

### **Jardin d'enfants**

Le Jardin d'enfants "Les Hérissons" accueille les plus petits dès l'âge de 18 mois.

Il est animé par Karine Tracol et ses assistantes. Des ateliers cuisine, bricolage, jeux de découverte et promenades sont proposés aux enfants.

### **Crèche**

La commune dispose d'une place à 100% auprès de la crèche de Confignon réservée pour les habitants d'Avully.

### **Le Couffin**

Est une association intercommunale pour l'accueil familial de jour, subventionné par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

Elle propose également les services d'une trentaine de baby-sitters tous au bénéfice de la formation de la Croix-Rouge pour garder les enfants le temps d'une soirée mais aussi pour dépanner durant les vacances scolaires.



**JRCRA**

Jardin Robinson Centre de Rencontre d'Avully

Le travail des animateurs consiste à l'organisation des activités et de la gestion des lieux.

Toutefois, leur mission est plus large car ils sont systématiquement à l'écoute et présents afin de pouvoir observer d'éventuels soucis chez certains enfants ou adolescents, tant sur le plan du comportement que sur le plan scolaire ou familial. Ils travaillent en collaboration avec le réseau social genevois qu'ils peuvent solliciter afin de les aider en cas de situation complexe.

Des activités spontanées telles que création de coussin, fabrication de "slime", cosmétiques naturels, découpe de pièces d'échec géantes en bois, création du Bonhomme Hiver, four à pain en famille, confitures, sirop, jus de pomme maison, attrape-rêves mexicains, fabrication de grands jeux en bois ont été réalisées ont sein du JRCRA.

Elément important du lieu, le poulailler ! Les enfants ont la chance de pouvoir s'occuper des poules et partir à la chasse aux oeufs activité qui reste à chaque fois une belle découverte.

Il existe également un accueil libre qui varie en fonction des jours de la semaine. La fréquentation des lundis, mardis, jeudis et vendredis varient de 3 à 15 enfants, les mercredis de 14 à 45 enfants et les samedis de 6 à 20 enfants, auxquels s'ajoutent de 2 à 10 ados en fonction des jours.

L'accueil libre des ados le vendredi soir leur offre la possibilité de partager un moment bien qu'ils ne se fréquentent pas forcément en dehors du JRCRA et qu'ils proviennent de milieu et d'écoles différents.

Ces soirées sont placées sous le signe de la bonne humeur! Les jeunes désireux de passer une bonne soirée participent volontiers. Parfois le repas prend la soirée, parfois ce sont des jeux ou des discussions, mais l'ambiance reste toujours agréable et une confiance réciproque s'est installée avec tout le groupe.



## Vin chaud - 10 janvier

Tradition avulliotte depuis plus de 20 ans, le "Vin chaud" est l'occasion de souhaiter à la population les meilleurs voeux pour la nouvelle année.

Les jeunes du local ont effectué le service et proposé aux avulliottes un verre de vin chaud ou un thé, ainsi que du saucisson genevois ou une part de couronne des rois.

Cette agape réunit les habitants pour une heure avant d'être rattrapé par la température hivernale.



## **Matinée des aînés - 27 janvier**

L'Harmonie d'Avully ouvre les festivités depuis de nombreuses années grâce à des musiciens remplis d'enthousiasme et d'entrain. Le palmarès des morceaux fut varié et fort apprécié.

Le repas concocté par l'Amicale des Sapeurs-pompiers était composé comme suit: dos de lieu noir, salade en vinaigrette, rôti de porc forestier, pommes boulangères, choux rouges, assiette de fromages, pomme au four, glace vanille.

Les paysannes et femmes rurales d'Avully ont quant à elles, assuré le service.

Pour animer cette matinée, "Les Ploufs" ont présenté un spectacle nommé "Un peu, beaucoup..." qui déclinait l'amour sous toutes ses formes: gai, joyeux, coquin, audacieux, nostalgique, amusant ! L'artiste avait une voix chaude et douce, les musiciens étaient communicatifs. Cette prestation a été fort appréciée du public présent.



## Festival Antigél - 4 février

La commune a accueilli pour la première fois le Festival Antigél pour sa 8<sup>ème</sup> édition, qui se déclina pendant 23 jours d'exploration culturelle à travers 23 communes.

Le programme était le suivant: brunch du terroir à la salle polyvalente dans une ambiance sympathique puis il était temps d'emprunter le chemin des "Ecoliers" jusqu'au Temple pour assister au concert de Tom Rogerson. Ce fût une jolie découverte d'un artiste sensible qui proposa un concert de pianos aériens dans un lieu bien adapté à sa prestation.

Au vu du succès remporté la commune participera à nouveau à cet événement culturel reconnu à Genève.



"MARTINET"





### Fêtes des Promotions - 30 juin

Tous les enfants ont défilé à travers Avully, proposant un cortège pétillant et coloré, au son de l'Harmonie d'Avully.

L'entier de la fête s'est déroulé sous une tente dans le verger. Le traditionnel carrousel, le château gonflable, les sphères magiques et le rodéo étaient offerts par la Mairie. L'ASPADA anime partiellement cette partie récréative.

Avully Remetea offrait un choix de repas et de cocktails, tandis que des salades et des desserts étaient proposés par l'ASPADA.

Enfin, le non moins traditionnel spectacle de danse offert par les élèves a clôturé la partie officielle et, du même coup, une longue année scolaire.



## Fête Nationale - 1<sup>er</sup> Août

Le discours de bienvenue a été prononcé par M. René Riem, Maire. M. Luc Bathassat, ancien Conseiller d'Etat, a en outre honoré la commune par sa présence et par un brillant discours.

La lectrice du pacte, Mme Tomaschett, a livré une version raccourcie de ce dernier.

Le menu proposé par l'Amicale des sapeurs-pompiers était fort attrayant: rostbeef, salade de pommes de terre; mais également saucisses, frites, tommes grillées ainsi que desserts variés et café.

Une animation bien helvétique, "Les Lanceurs de Drapeaux", ont ébloui les avulliotés par leur prestation.

La soirée fut belle et sympathique. Le cortège aux flambeaux a réjoui les petits et en guise de conclusion, un magnifique feu d'artifice a embrasé le ciel.



## Sortie des aînés - 21 septembre

75 personnes ont participé à la traditionnelle sortie du mois de septembre.

Au programme cette année, visite de la Basilique de Fourvière à Lyon. Du haut de "la colline qui prie", la basilique dédiée à la Vierge Marie est classée monument historique. Elle fait partie du site lyonnais inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Aujourd'hui, emblème de la ville de Lyon, la basilique accueille chaque année plus de 2,5 millions de pèlerins et visiteurs.

La pause déjeuner s'est déroulée sur le bateau restaurant "Hermes". Croisière gourmande proposant de suivre les quais de la Saône du Vieux Lyon, puis au fil de l'eau de découvrir les bâtiments des plus grands architectes contemporains, le cube orange et le vert de Jakob & MacFarlane ou encore le musée des Confluences.

De retour sur la terre ferme, un temps libre d'une heure était accordé pour flâner avant le retour sur Avully.



**Journée internationale à pied à l'école - 21 septembre**

Cet événement a été co-organisé par l'ASPADA, la fédération des parents d'élève de l'école obligatoire et la commune, qui a offert le sirop et les petits pains aux élèves, ainsi qu'un... clown.

C'est toujours l'occasion de commencer une journée d'école de manière festive.





FONTAINE CH. DES RONZIERS

### Crêpes Party - 3 octobre

Sur la place de Gennecey, les Paysannes femmes rurales d'Avully ont proposé une "Crêpe party" aux avulliotés. Cette journée d'automne était magnifique, quasi estivale, tout le monde a pu profiter de déguster une crêpe tout en bénéficiant de la place de jeux.



### Journée du lait - 13 novembre

Les paysannes et femmes rurales d'Avully participent depuis de nombreuses années à la "Journée du lait" en proposant aux écoliers de déguster du lait lors de la récréation. Plusieurs parfums sont proposés aux enfants: vanille, fraise ou nature. Ce jour-là, c'est un goûter particulier !





### **Souper communal - 16 novembre**

Sur le thème du canton de Berne, 98 personnes ont participé à cet événement qui permet aux autorités de remercier ceux qui animent et font vivre la commune durant l'année.

C'est également l'occasion d'accueillir les jeunes avullyotes atteignant leur majorité, dont 3 furent présentes ce soir-là.

Cette édition 2018 a également décerné le Mérite d'Avully aux Masters Avully Natation Artistique qui ont fièrement représenté la commune en obtenant la médaille de bronze au championnat du monde à Budapest.

Thème oblige, la décoration et le repas étaient déclinés aux couleurs et saveurs bernoises.



## Fête de l'Escalade - 7 décembre

En collaboration avec la commune, l'ASPADA organise chaque année la Fête de l'Escalade avec la participation de l'Harmonie d'Avully.

Un cortège aux flambeaux a illuminé les rues avulliot, à l'arrivée du défilé un vin chaud était proposé dans le préau de l'école.

La soirée s'est poursuivie avec un concours de déguisements, toujours amusant et original puis une disco pour faire danser petits et grands !





## Comptes 2018

### Faits marquants

Les comptes 2018 sont les premiers sous le nouveau modèle comptable harmonisé 2 (mch2).

Cela implique notamment que l'exercice présenté ne puisse offrir tous les détails de comparaison avec les comptes 2017.

La modification de la loi sur la Banque cantonale de Genève, intervenue en 2016, a nécessité qu'une convention soit signée entre cette dernière et ses actionnaires des entités publiques. Il en résulte une dissociation des actions détenues en une partie inaliénable.

Comptablement, il convient désormais de faire figurer la part aliénable au patrimoine financier. Le résultat en est donc affecté, et de manière spectaculaire en 2018, puisqu'il s'agit de valoriser pour la première fois le montant des actions détenues (date valeur : 31.12). A noter que la variation du cours de ces actions impactera désormais le résultat des comptes communaux, à la baisse comme à la hausse.

Enfin, il est à relever encore que les revenus liés à la fiscalité doivent désormais être détaillés de manière plus fine, notamment en dissociant les correctifs de la production de l'année en cours.

### 1.2 Résultats et comparaisons

#### 1.2.1 Compte de résultat

Les comptes 2018 de notre commune bouclent sur un excédent de revenus du compte de résultat de **Frs 3'086'868.54**.

*Comparaison budget 2018 – compte 2018 (%)*

Charges : - 16%

Revenus : + 29%

*Comparaison compte 2017 – compte 2018 (%)*

Charges : + 6%

Revenus : + 43%

A noter que cette comparaison est peu indicative, au vu des modifications engendrées par le passage à mch2.

#### 1.2.2 Résultat d'exploitation

Il conviendrait plutôt de s'attarder sur **le résultat d'exploitation** soit le résultat sans les charges et revenus financiers. Celui-ci laisse apparaître un excédent de revenus de **Frs 1'409'073.95**.

*Comparaison budget 2018 – compte 2018 (%)*

Charges : - 15%

Revenus : + 18%

*Comparaison compte 2017 – compte 2018 (%)*

Charges : + 2.5%

Revenus : + 29%

### 1.3 Eléments marquants

Même si les charges sont contenues, c'est avant tout une très forte poussée des revenus qui explique de tels écarts, notamment par :

1. la fiscalité des personnes physiques (+ Frs 540'000.-) due principalement à des correctifs. Il est à relever néanmoins que nous enregistrons une baisse sur l'année 2018 (- Frs 362'000.-);
2. la fiscalité des personnes morales sur le plan cantonal (+ Frs 290'000.-) mais pas sur la commune (- Frs 25'000.-);
3. la valorisation au patrimoine financier des actions aliénables de la BCGe détenues (+ Frs 1'265'000.-).

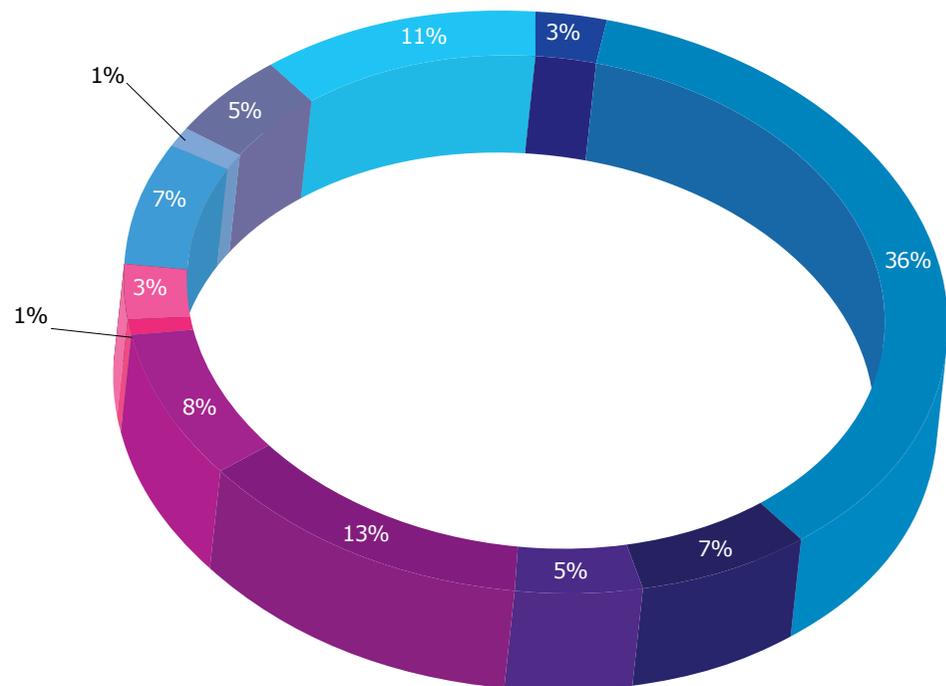
## Bilan

Bilan au		31 décembre 2017	31 décembre 2018
<b>1</b>	<b>ACTIF</b>	<b>23 670 431.88</b>	<b>43 399 687.69</b>
<b>10</b>	<b>Patrimoine financier</b>	<b>20 775 972.33</b>	<b>42 118 293.48</b>
100	Disponibilités et placements à court terme	13 981 872.22	15 015 401.30
101	Créances	477 280.19	1 336 582.83
104	Actifs de régularisation	11 187.24	89 896.01
107	Placements financiers	0.00	2 645 376.00
108	Immobilisations corporelles PF	6 267 056.18	22 992 460.84
109	Créances envers les financements spéciaux et fonds des capitaux de tiers	38 576.50	38 576.50
<b>14</b>	<b>Patrimoine administratif</b>	<b>2 894 459.55</b>	<b>1 281 394.21</b>
140	Immobilisations corporelles du PA	604 209.55	480 944.21
142	Immobilisations incorporelles	0.00	64 000.00-
145	Participations, capital social	2 243 450.00	864 450.00
146	Subventions d'investissements	46 800.00	0.00
<b>2</b>	<b>PASSIF</b>	<b>23 670 431.88</b>	<b>43 399 687.69</b>
<b>20</b>	<b>Capitaux de tiers</b>	<b>3 879 472.21</b>	<b>4 727 987.58</b>
200	Engagements courants	543 245.82	451 552.38
201	Engagements financiers à court terme	0.00	1 000 000.00
204	Passifs de régularisation	463.00	728.90
205	Provisions à court terme	285 186.89	274 356.80
206	Engagements financiers à long terme	3 012 000.00	2 828 000.00
208	Provisions à long terme	0.00	134 773.00
209	Engagements envers les financements spéciaux et des fonds des capitaux de tiers	38 576.50	38 576.50
<b>29</b>	<b>Capital propre</b>	<b>19 790 959.67</b>	<b>38 671 700.11</b>
290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)	5 608 761.11	0.00
291	Fonds	69 882.75	62 235.05
299	Excédent/découvert du bilan	14 112 315.81	38 609 465.06

## Compte de résultat charges - revenus - regroupement par thème

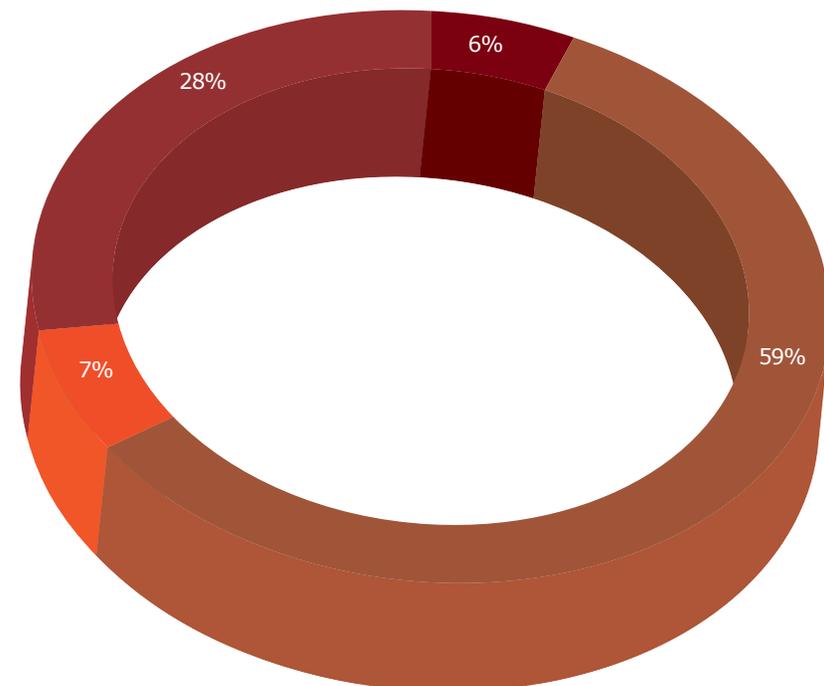
	Charges	Revenus
Autorités municipales	150 817.40	0.00
Administration, état-civil, médias, bâtiments	1 680 311.96	52 380.70
Amortissements du patrimoine administratif	330 301.00	0.00
Sécurité publique, service du feu	217 112.80	28 948.40
Scolarité, parascolaire, jeunesse, petite enfance	606 117.80	37 174.85
Culture, sports, loisirs (y.c infrastructures)	387 803.26	43 673.36
Aide sociale et domaine de l'asile	59 186.90	0.00
Infrastructures routières et cimetièrre, aménagement territoire	147 442.16	30 577.85
Gestion des eaux et des déchets	329 985.15	95 368.65
Protection de l'environnement, mesures incitatives	72 128.25	150 292.05
Impôts	234 600.22	4 643 607.85
Péréquation financière et compensation des charges	0.00	552 395.00
Administration de la fortune et de la dette	507 259.65	2 175 516.38
<b>Total</b>	<b>4 723 066.55</b>	<b>7 809 935.09</b>
<b>Excédent de revenus</b>		<b>3 086 868.54</b>

## Charges



- Administration, état-civil, médias bâtiments 36%
- Amortissement du patrimoine administratif 7%
- Sécurité publique, service du feu 5%
- Scolarité, parascolaire, jeunesse petite-enfance 13%
- Culture, sports & loisirs 8%
- Aide sociale et domaine de l'asile 1%
- Infrastructures routières et cimetière, aménagement du territoire 3%
- Gestion des eaux et des déchets 7%
- Protection de l'environnement, mesures incitatives 1%
- Impôts 5%
- Administration de la fortune et de la dette 11%
- Autorités municipales 3%

## Revenus

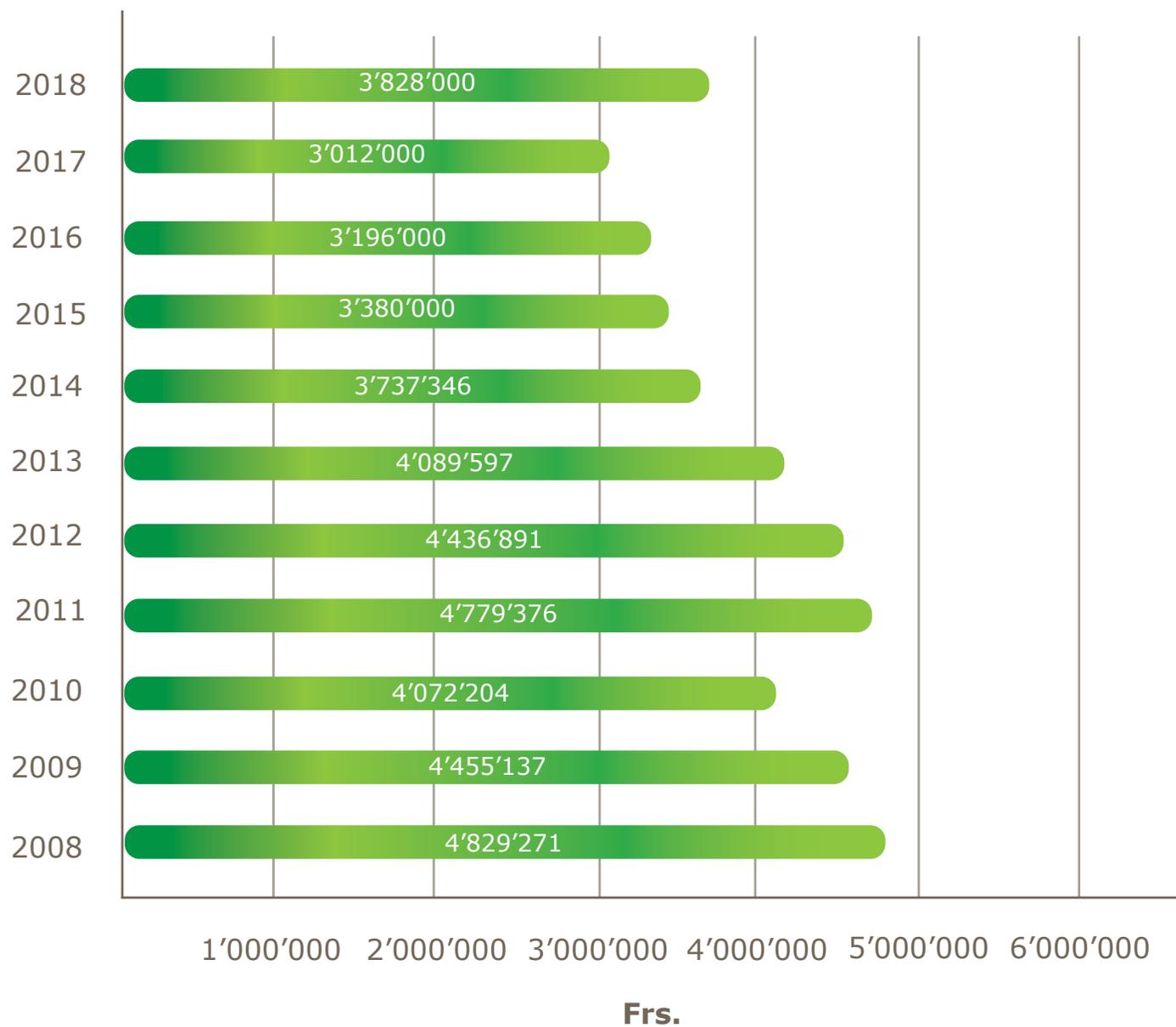


- Impôts 59%
- Péréquation financière et compensation des charges 7%
- Administration de la fortune et de la dette 28%
- Revenus des prestations 6%

## Compte de résultat vs budget - regroupement par fonction

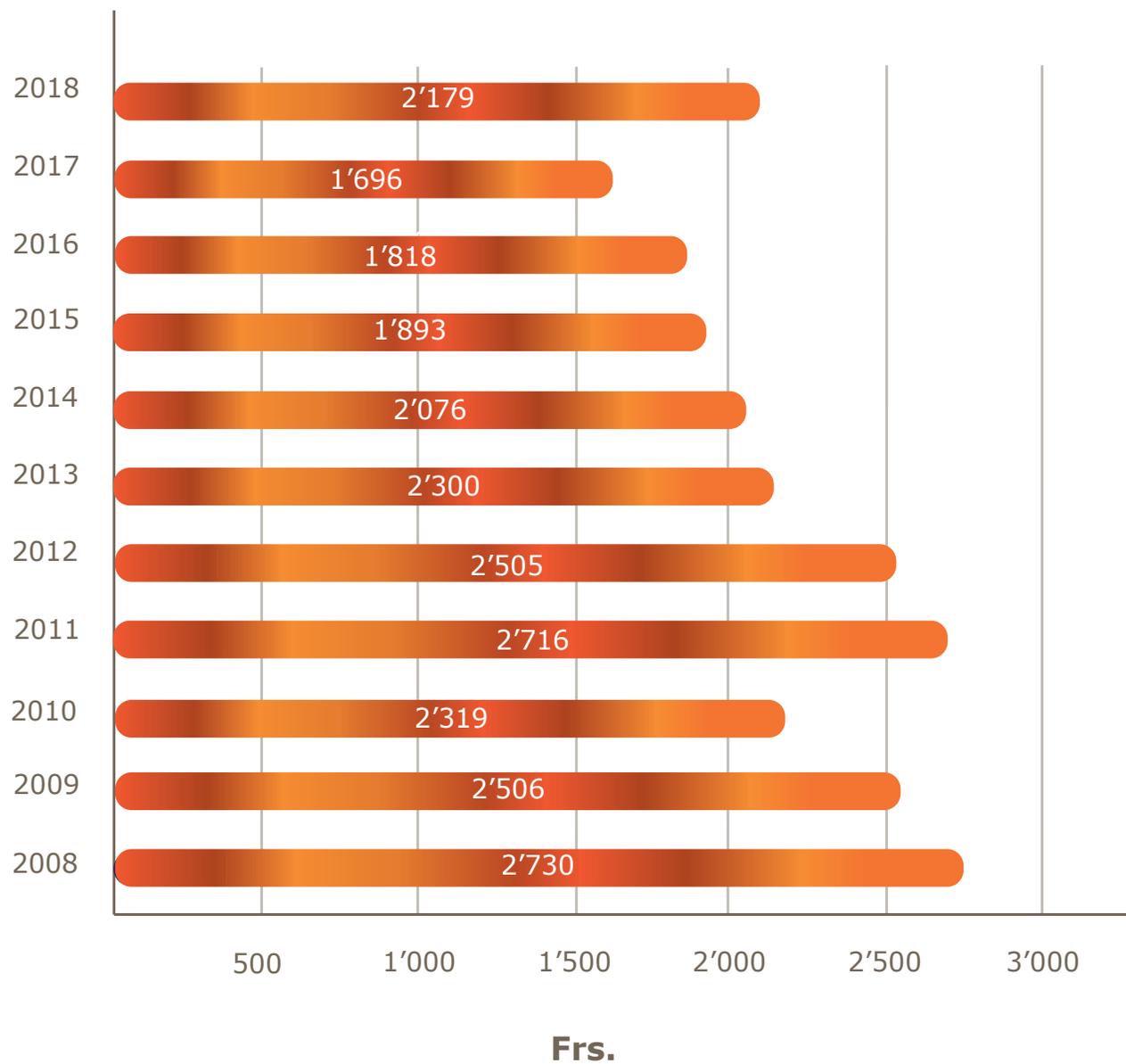
	"Budget 2018"	"Compte 2018"	"Variation Budget-Compte 2018"
<b>Charges</b>	<b>5 455 485.00</b>	<b>4 723 066.55</b>	<b>- 732 418.45</b>
30 Charges de personnel, indemnités autorités et pompiers	1 292 500.00	1 141 548.75	- 150 951.25
31 Charges de biens et services, d'exploitation, entretien	2 181 000.00	1 719 036.38	- 461 963.62
33 Amortissements et amort complémentaires du PA	229 685.00	330 301.00	+ 100 616.00
34 Charges financières PF et banques	704 000.00	507 259.65	- 196 740.35
36 Subventions, délégations intercommunales, groupements	1 048 300.00	1 024 920.77	- 23 379.23
<b>Revenus</b>	<b>5 507 300.00</b>	<b>7 809 935.09</b>	<b>+2 302 635.09</b>
40 Revenus fiscaux	3 833 000.00	4 637 623.30	+ 804 623.30
42 Taxes	80 600.00	133 092.70	+ 52 492.70
44 Loyers, redevances, revenus divers	984 900.00	2 290 954.24	+1 306 054.24
46 Subventions de canton, d'entités, compensation	608 800.00	748 264.85	+ 139 464.85
<b>RESULTAT TOTAL DU COMPTE DE RESULTATS</b>	<b>+ 51 815.00</b>	<b>+3 086 868.54</b>	<b>+3 035 053.54</b>

## Evolution de la dette entre 2008 et 2018





## Etat de la dette par habitant entre 2008 et 2018



### Evolution des recettes fiscales et de la dette entre 2008 et 2018

